



Department of Justice

PARA SA AGARANG PAGPAPALABAS
MARTES AGOSTO 16, 2016
WWW.JUSTICE.GOV

CRT
(202) 514-2007
TTY (866) 544-5309

**NAGPALABAS ANG MGA PEDERAL NA AHENSIYA NG PINAGSAMANG GABAY
PARA TULUNGAN ANG MGA TAGAPAGLAAN NG PAGHAHANDA SA
EMERHENSIYA, TUGON AT PAG-RECOVER NA SUMUNOD SA TITLE VI NG
CIVIL RIGHTS ACT**

WASHINGTON – Ang Mga Department ng Justice, Health and Human Services, Housing and Urban Development, Homeland Security at Transportation ay nagpalabas ngayon ng pinagsamang gabay para matulongang matiyak na ang mga tatanggap ng pederal na pinansiyal na tulong ay hindi magdidiskrimina laban sa mga indibiduwal at komunidad sa batayan ng lahi, kulay o pambansang pinagmulan kapag nagbibigay ng mga serbisyo sa paghahanda sa emerhensiya, tugon at pag-recover.

Pinagbabawal ng Title VI ng Civil Rights Act ng 1964 ang diskriminasyon sa batayan ng lahi, kulay o pambansang pinagmulan sa mga programa o aktibidad na pederal na pinondoha. Ang diskriminasyon sa mga pamamaraan pang-emerhensiyang tugon sa tatanggap ay lumalabag sa Title VI ng Civil Rights Act ng 1964.

Ang gabay, na kasabay ng opisyal na simula ng panahon ng bagyo (Hunyo 1 – Nob. 30), ay nagmumungkahi ng serye ng mga hakbang na maipatutupad ngayon ng mga tatanggap upang matiyak ang pagtupad:

- Magbahagi ng impormasyon tungkol sa pabahay, mga serbisyong pangkalusugan o ibang kaugnay ng emerhensiyang serbisyo at mga karapatan sa kawalan ng diskriminasyon sa magkakaibang populasyon ng lahi, etniko at limitadong kahusayan sa Ingles (LEP);
- Makipag-ugnay sa at humingi ng input mula sa magkakaibang populasyon ng lahi, etniko at LEP para malaman kung paano pinakamahusay maipapasady ang pagpapalano sa emerhensiya, tugon at pagsusumikap sa pag-recover;
- Malawakang idisemina ang mga plano sa paglikas at paghahanda sa sakuna, kabilang ang sa mga populasyon ng LEP;
- Tiyakin na alam ng lahat ng entidad na ang karmihan sa mga pampublikong serbisyo para sa proteksiyon ng buhay at kaligtasang nilaan ng mga tatanggap ng pederal na pinansiyal na tuloong ay walang restriksiyon sa katayuan sa imigrasyon;
- Rutinang kolektahin at suriin ang impormasyon tungkol sa mga potensiyal na apektadong populasyon upang makatulong na matiyak ang mabisang, walang diskriminasyong alokasyon ng mga dulugan at serbisyo.

“Sa panahon ng emerhensiya, inaatas ng batas na ang mga tatanggap ng pederal na pondo ay magbigay ng patas na serbisyo sa lahat ng tao at lahat ng komunidad,” sabi ni Principal Deputy Assistant Attorney General Vanita Gupta, namumuno sa Civil Rights Division ng Justice Department. “Tutulong ang gabay na ito para matiyak na ang mga indibiduwal na nangangailangan ng tulong ay hindi madidiskriminahan sa mga bagyo, wildfire at ibang sakunang kaganapan sa hinaharap.”

“Pinaaalala ng gabay natin sa mga tatanggap na ang obligasyon sa pagsunod sa Title VI ay hindi pagdedebatihan,” sabi ni Leslie Proll, Director ng Departmental Office ng Civil Rights para sa Department of Transportation. “Para ito sa lahat ng oras at hindi maipauubaya bago, habang o pagkatapos ng mga emerhensiya at sakuna.”

Bilang karagdagan, dalawang bagong dulugan ang ibinibigay ngayon para tulungan ang mga tatanggap ng pederal na tulong pinansiyal: ang Tips and Tools for Reaching Limited English Proficient Communities in Emergency Preparedness, Response and Recovery ng Department of Justice; at ang Checklist for Recipients of Federal Financial Assistance ng Department of Health and Human Services, na magpapadali sa integrasyon ng buong komunidad sa mga aktibidad na kaugnay ng emerhensiya.

“Ang mga kasanayang nagdidiskrimina sa pag-aalaga ng kalusugan ay maaaring banta sa buhay at totoong-totoo ito sa mga sitwasyon ng emerhensiya at sakuna,” sabi ni Jocelyn Samuels, Director of Office para sa Civil Rights sa Department of Health and Human Services. “Ang gabay na ito ay makakatulong sa mga namumuno sa komunidad sa pamamahala ng emerhensiya na maunawaan ang kanilang mga obligasyon sa ilalim ng Title VI at mga kritikal na hakbang na magagawa nila para mahusay na mapagsilbihan ang buong komunidad, kabilang ang mga indibiduwal na may pangangailangan sa pag-access at paggana.”

Ang dalawang dulugan at ang gabay ay mahahanap sa mga website ng mga ahensiya at bagong seksiyon ng karapatang sibil ng Federal Emergency Management Agency (FEMA) website sa www.fema.gov/media-library/assets/documents/26070.

“Walang lugar ang diskriminasyon sa proseso ng tugon sa sakuna at pag-recover,” sabi ni Willisa Donald, Director of Office ng Equal Rights para sa FEMA. “Lahat ay dapat patas na tratuhin pagdating sa pagsuporta sa mga nakaligtas sa oras na may pinakamalaki silang pangangailangan at ang gabay na ito ay bubuo sa aming trabaho para matiyak na ang mga kasosyo namin ay magbabahagi sa aming mga pinahahalagahan na pagiging patas at pagkakapantay-pantay.”

“Nagiging mas mahalaga ang pagtupad sa mga inaatas ng Title VI, pati na mga inaatas para matiyak ang patas na access sa mga taong may kapansanan ayon sa inaatas ng batas pederal sa sibil na karapatan sa mga emerhensiya at sakuna upang matiyak na walang hindi patas na matatanggihan ng mga kritikal na serbisyo at suporta,” sabi ni Megan H. Mack, Officer para sa Civil Rights at Civil Liberties sa Department of Homeland Security. “Niyayakap ng gabay ang mga prinsipyo ng National Preparedness Goal at National Planning Frameworks kung saan nilalayon ng pederal na pamahalaan ang pagbibigay kakayahan sa buong komunidad, kabilang ang ngunit hindi limitado sa mga mula sa kapaligirang iba-iba ang lahi at etniko at mga taong may limitadong katastasan sa Ingles, para makapagbigay sa at magbenepisyo mula sa kahandaan ng bansa.”

“Ang mga pamilyang nawalan ng kanilang mga tahanan sa mga likas na sakuna ay hindi dapat madagdagan ng diskriminasyon ang kanilang kawalan sa oras kung kailan nagsusumikap silang pagsamahin muli ang mahalagang bahaging iyon ng buhay nila,” sabi ni Gustavo F. Velasquez, Assistant Secretary para sa Fair Housing at Equal Opportunity para sa Department of Housing at Urban Development. “Nililina ng pinagsamang gabay na ang mga tatanggap ng pederal na pondo ay may obligasyong tratuhin ang bawat tao na napektado ng mga emerhensiya ng bansa nang pantay-pantay.”

Ang Civil Rights Division at ang mga opisina ng mga ahensiya para sa sibil na karapatan ay responsible sa pagpapatupad ng Title VI sa pamamagitan ng pagtiyak na ang mga tatanggap ng pederal na pinansiyal na tulong ay hindi magdidiskrimina sa batayan ng lahi, kulay o pambansang pinagmulan. Ang karagdagang impormasyon tungkol sa mga tanggapang ito ay makukuha sa pamamagitan ng mga sumusunod na link:

Civil Rights Division ng Department of Justice sa www.justice.gov/crt; Office of Civil Rights ng Office of Justice Program sa <http://ojp.gov/about/offices/ocr.htm>; Office for Access to Justice sa <https://www.justice.gov/atj>; Office for Civil Rights and Civil Liberties ng Department of Homeland Security sa <https://www.dhs.gov/office-civil-rights-and-civil-liberties>; Office for Civil Rights ng Department of Health and Human Service sa www.hhs.gov/ocr/; Fair Housing and Equal Opportunity Office ng Department of Housing and Urban Development sa http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/program_offices/fair_housing_equal_opp; at Departmental Office of Civil Rights ng Department of Transportation sa <https://www.transportation.gov/civil-rights>.

###

16-XXX

HUWAG SUMAGOT SA MENSAHENG ITO. KUNG MAY MGA TANONG KA, PAKIGAMIT ANG MGA CONTACT SA MENSAHE O TUMAWAG SA OFFICE OF PUBLIC AFFAIRS SA 202-514-2007.